

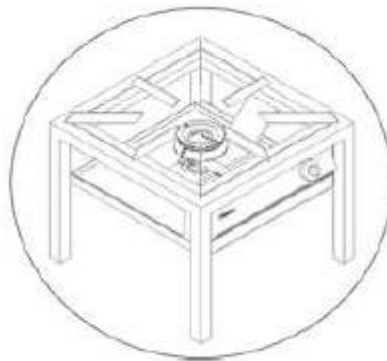
*Návod k instalaci, použití a údržbě*

**PLYNOVÁ STOLIČKA  
PRO KOMERČNÍ POUŽITÍ**

**KAT. II 2H3B/P**

<b>G20</b>	<b>20 mbar</b>
<b>G30 a G31</b>	<b>50 mbar</b>

*Model SP6050L*



**SP6050L**

## POKYNY PRO INSTALATÉRA

### 1. TECHNICKÉ VLASTNOSTI

MODEL	ROZMĚRY cm Š x H x V	PŘÍPOJKA PLYNU	ZPŮSOB INSTALACE	SPALOVACÍ VZDUCH m <sup>3</sup> /h
SP6050LWOK SP6050L	60 x 60 x 50 60 x 60 x 50	UNI ISO 7/1 R 1 ½"	A1	24 28

TABULKA 1

MODEL	JMENOVITÝ TEPELNÝ VÝKON kW	SPOTŘEBA PLYNU		HOŘÁK 12 kW	HOŘÁK 14 kW
		G20 m <sup>3</sup> /h	G30/G31 kg/h		
SP6050LWOK SP6050L	12 14	1,270 1,460	0,953 1,088	1	1

### ŠHODA SE SMĚRNICEMI ES

Přístroje jsou v souladu s ustanoveními dále uvedených směrnic ES:

- 2009/142/EHS (plynové spotřebiče)

TABULKA 2

KAT. II 2H3B/P      BUTAN / PROPAN: G30 / G31 50 mbar  
ZEMNÍ PLYN: G20 – 20 mbar

HOŘÁK WOK				
JMENOVITÝ VÝKON 12 kW		SNÍŽENÝ VÝKON 4,0 kW		
	Trysky hlavní hořák ø 1/100 mm	Trysky zapalovací hořák 1/100 mm	Nastavení primárního vzduchu Hodnota X (mm)	Tlak na trysce při sníženém výkonu (mbar)
<u>KAPALNÝ TOPNÝ PLYN</u> <u>G30 / G31 50 mbar</u>	150	NASTAVITELNÉ	OTEVŘENÝ	2
<u>ZEMNÍ PLYN</u> <u>G20 – 20 mbar</u>	265	NASTAVITELNÉ		1,2

<b>HOŘÁK 14 kW</b>				
<b>JMENOVITÝ VÝKON 14 kW</b>		<b>SNÍŽENÝ VÝKON 4,0 kW</b>		
	Trysky hlavní hořák ø 1/100 mm	Trysky zapalovací hořák 1/100 mm	Nastavení primárního vzduchu Hodnota X (mm)	Tlak na trysce při sníženém výkonu (mbar)
<u>KAPALNÝ TOPNÝ PLYN</u> G30 / G31 50 mbar	165	NASTAVITELNÉ	OTEVŘENÝ	2
<u>ZEMNÍ PLYN</u> G20 – 20 mbar	280	NASTAVITELNÉ	1,5	1,2

## 2. OBECNÉ POKYNY - INSTALACE

### 2.1 OBECNÉ POKYNY

- Příručku je nutno před uvedením přístroje do provozu pozorně pročíst, neboť obsahuje důležité pokyny, jež se týkají odborné instalace, obsluhy a údržby přístroje.
- Příručku je nutno pečlivě uschovat pro případ, že by do ní musel obsluhovat v průběhu činnosti přístroje nutně nahlédnout pro další informaci.
- Po odstranění obalu se přesvědčte, zda je výrobek zcela neporušený. V případě pochybností se nesmí uvést přístroj do provozu. Obratě se prosím na kvalifikované odborníky servisního střediska.
- Před připojením přístroje je třeba se přesvědčit, zda souhlasí hodnoty, jež jsou uvedené na typovém štítku přístroje, s hodnotami použité plynové zásobovací sítě.
- Přístroj smí používat jen personál, který byl podrobně seznámen s všemi nutnými kroky pro jeho obsluhu.
- Přístroj je určen výhradně pro výslovně uvažovaný účel použití.
- Pro čištění přístroje se nesmí použít ŽÁDNÉ vysokotlakové čističe.
- Nesmějí být zakryté nasávací štěrbinové otvory pro výstup tepla z přístroje.
- V případě vzniklé provozní poruchy nebo nedokonalého způsobu práce se musí přístroj neprodleně vypnout.
- Před každým čištěním a před prováděním prací na údržbě přístroje je nutno přístroj odpojit od přírodní plynové sítě.
- Aby se zamezilo oxidaci nebo působení chemikálií je třeba udržovat povrchy částí vyrobených ušlechtilé oceli v dokonalé čistotě.
- Pro zajištění případných oprav se obraťte na servisní službu, autorizovanou výrobcem stroje a požádejte, aby byly při opravách používány výhradně originální náhradní díly.
- Jestliže se přístroj po delší dobu neuvádí do provozu, je nutné zavřít kohout přívodu plynu. Všechny povrchy, vyrobené z ušlechtilé oceli, je třeba silně potřít utěrkou napojenou vazelinovým olejem, aby se vytvořil vhodný ochranný film. Dále je nutné prostory, v nichž je přístroj uložen, v pravidelných časových intervalech řádně větrat.
- Nedodržování uvedených pokynů může nepříznivě ovlivnit provozní spolehlivost přístroje.

**Připojení, instalaci přístroje, zařízení pro větrání a odvod spalin smí provádět výhradně kvalifikovaní pracovníci při dodržení všech údajů výrobce a platných odpovídajících norem a předpisů. Dále je nutno pečlivě dodržovat a uplatnit všechny platné předpisy protipožární ochrany.**

**Výrobce odmítá jakékoliv ručení za škody, které by byly způsobeny neodborně provedenou instalací přístroje, jeho úpravami, nesprávným použitím, chybějící údržbou a nedodržením místních platných předpisů.**

Dříve, než se spotřebič připojí, je nutno na jeho typovém štítku zjistit, zda je seřizený a povolený pro druh plynu, který je na místě instalace přístroje k dispozici. V případě, že nesouhlasí druh plynu uvedený na

typovém štítku přístroje s druhem plynu, který je na místě instalace k dispozici, využijte údajů, které jsou uvedené v kapitole „Úprava na jiný druh plynu“ tohoto návodu.

## 2.2 INSTALACE PŘÍSTROJE

Soustava zásobování plynem a prostory, v nichž budou přístroje instalovány, musejí odpovídat platným místním předpisům po tuto instalaci. Zvláště je nutno dbát na to, aby činilo množství vzduchu, potřebné pro spalovací proces hořáku 2 m<sup>3</sup>/h na 1 kW instalovaného výkonu přídatně k množství 35 m<sup>3</sup>/h, nutnému k zajištění dobrého klima prostoru. Je nutno přísně dodržovat předpisy pro zamezení úrazům a pro zajištění bezpečnosti práce, jež jsou platné v místě instalace stroje.

### INSTALACE PŘÍSTROJŮ

Odeberte přístroj z obalu.

Odstraňte ze zakryovacích panelů pečlivě ochranný film, aby na panelech nezůstaly žádné zbytky po nalepení.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Stěny místnosti, které jsou v těsné blízkosti instalovaného přístroje, je nutné chránit před předávaným teplem. K tomu je vhodné vložit do mezer žáruvzdorné fólie nebo přístroje instalovat ve vzdálenosti nejméně 200 mm od bočních nebo zadních sousedících stěn.

## 2.3 ODVOD SPALIN Z PŘÍSTROJE

Přístroje je nutné instalovat v místnostech, které jsou vhodné pro odvádění spalin. Instalace se musí provést se zřetelem k platným směrnici, jež se těchto prací týkají. Nami vyráběné přístroje patří do kategorie "plynové přístroje, typ A1" (viz tabulky "Technická data") a nejsou uvažovány pro připojení na zařízení k odvádění spalin. Z toho důvodu se musí instalovat v prostorech, jež jsou vybavené dostatečným větráním, aby se dokonale zamezilo vysoké koncentraci zdraví škodlivých látek v instalačním prostoru.

Odvod spalin těchto přístrojů je nutno provést do zvláště k tomu určených odtahových krytů nebo podobných zařízení, která jsou připojena na spolehlivě fungující komín, případně vedou přímo do venkovního prostoru. Pokud tato zařízení nejsou k dispozici, je přípustné použití nasávacího zařízení vzduchu v příslušném výkonem, která jsou připojena přímo na venkovní prostředí a zaručují potřebnou výměnu vzduchu pro zachování dobré pohody personálu, který zařízení obsluhuje.

## VHODNÝ DRUH POUŽITÉHO PLYNU

Zkontrolujte, zda souhlasí druh plynu, použitého v místě použití přístroje, s druhem plynu, který je uvedený na typovém štítku přístroje. Dále je nutné přezkoušet soulad s následujícími údaji.

### 3.1 KONTROLA VSTUPNÍHO TLAKU PLYNU (viz obr. 1)

Správný vstupní tlak použitého plynu je uvedený na první straně a v tabulkách 2.

Přívodní tlak použitého plynu je možno měřit manometrem s U-trubkou nebo elektronickým manometrem s minimálním dělením 0,1 mbar.

- Vyšroubujte šroub „A“ z bodu pro odběr tlaku „B“.
- Instalujte měřicí manometr.
- Změřte tlak plynu při běžícím přístroji.
- Na konci postupu odpojte trubku manometru a znovu pevně přišroubujte šroub „A“ bodu pro odběr tlaku.

### 3.2 NASTAVENÍ PRIMÁRNÍHO VZDUCHU (viz obr. 2)

Od výrobce nastavený tlak primárního vzduchu je nutno vždy nastavit podle druhu použitého plynu na hodnotu „H“, jež je uvedena v tabulce 2.

## 4. ÚPRAVA NA JINÝ DRUH PLYNU

Aby bylo možné pro přístroj změnit jiný druh použitého plynu, jako například metan na kapalný topný plyn, je nutné provést následující úpravy:

- Výměna trysek hlavního hořáku

- Nastavení redukováných výkonů
  - Nastavení trysek zapalovacího hořáku
- Všechny trysky pro různé druhy plynu, které jsou označeny příslušným průměrem (v desetinách milimetru), jsou součástí dodávky přístroje v odděleném sáčku.

#### **4.1 VÝMĚNA TRYSKY HLAVNÍHO HOŘÁKU A NASTAVENÍ MNOŽSTVÍ PRIMÁRNÍHO VZDUCHU (viz obr. 3)**

- Odeberte horní ochranný plech přístroje
- Povolte závrtný šroub A, aby bylo možné přesunout vedení pro nastavení vzduchu
- Uvolněte vstříkovací trysku U
- Nahrďte vstříkovací trysku tryskou, která je uvedena v tabulce a 2 a opět ji pevně zašroubujte
- Nastavte vzdálenost primárního vzduchu „X“ podle údaje v tabulce.
- Znovu namontujte horní ochranný plech přístroje

#### **4.2 NASTAVENÍ REDUKOVANÉHO VÝKONU (viz obr. 5)**

- Zapněte přístroj
- Nastavte regulátor na minimální hodnotu
- Odeberte regulátor a pomocí otvoru „E“ uvolněte, případně utáhněte armaturu seřizovacího šroubu plamene, dokud se nedosáhne stabilního a rovnoměrného plamene (správný redukovaný výkon je uvedený v tabulkách 2). Při provozu s kapalným topným plynem je nutno seřizovací šroub „F“ zcela vyšroubovat.

#### **4.3 NASTAVENÍ PRIMÁRNÍHO VZDUCHU (viz obr. 2)**

Množství primárního vzduchu je správně nastavené a stabilita plamene přístroje je zaručena, když se při studeném stavu hořáku hořák neodtrhuje a při teplém stavu hořáku nevzniká zpětné šlehnutí plamene. Určená vzdálenost k nastavení primárního vzduchu je uvedena v obrázku 2 a v tabulkách 2. K nastavení povolte závrtný šroub „A“ a posuňte pouzdro až na požadovaný rozměr.

#### **4.4 NASTAVENÍ ZAPALOVACÍHO HOŘÁKU (viz obr. 4)**

Zapalovací hořák je opatřen nastavitelnou tryskou.

Pro nastavení trysky „G“ ve vnitřní části tělesa uvolněte uzávěr „L“ s použitím krátkého šroubováku a trysky „G“ buď utáhněte nebo povolte. K nastavení kapalného topného plynu (LPG) musí být trysky „G“ zcela zašroubovaná.

#### **4.5 VÝMĚNA ŠTÍTKU DRUHU PLYNU**

Jakmile byla uskutečněna změna na jiný druh plynu, je nutno vyměnit na boku přístroje umístěný štítek za společně se vstříkovacími tryskami dodaný štítek, který uvádí nový druh plynu použitý pro přístroj.

### **5. NÁHRADA VYMĚŇOVANÝCH KONSTRUKČNÍCH SOUČÁSTÍ**

**POZOR:** Postupy k nahrazení konstrukčních součástí smí provádět výhradně řádně autorizovaný personál technické servisní služby.

#### **SEZNAM VYMĚŇOVANÝCH KONSTRUKČNÍCH SOUČÁSTÍ**

- Plynový kohout
- Zapalovací plamínek
- Termočlánek

## POKYNY PRO OBSLUHUJÍCÍ PERSONÁL

### 6. POKYNY K POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

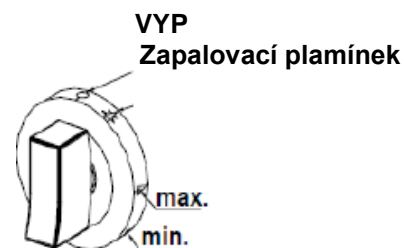
Přístroj smí obsluhovat jen řádně kvalifikovaný personál, neboť se jedná o přístroj, který se používá výhradně v podnikatelské kuchyni. Instalaci, případné úpravy na jiný druh použitého plynu, uvádění do provozu a odstraňování případných poruch provozu smí zajišťovat jen kvalifikovaní odborní pracovníci při dodržení všech platných směrnic, předpisů a norem. Veškeré změny na přístroji mohou mít za následek jeho vážné poškození.

#### 6.1 ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ HOŘÁKU PŘÍSTROJE

##### 6.1.1 Zapnutí hořáku

Stiskněte otočný knoflík a otočte jej směrem doleva do příslušné polohy (zapalovací plamínek).

Držte knoflík stisknutý a opakovaně tiskněte piezo-tlačítko (POKUD JE JÍM PŘÍSTROJ VYBAVENÝ), resp. držte v otvoru zapalovacího plamínku zápalku. Po zapálení plamínku držte knoflík ještě po dobu několika sekund ve stisknuté poloze, aby se mohl termočlánek ohřát. Uvolněte otočný knoflík. Pokud by plamínek zhasnul, je nutno postup znovu opakovat.



##### 6.1.2 Nastavení hořáku

Hořák je možno nastavit z maximálního výkonu (ukazatel otočného knoflíku na symbolu "Velký plamen") na minimální výkon (ukazatel otočného knoflíku na symbolu „Malý plamen“).

##### 6.1.3 Vypnutí přístroje

K vypnutí hlavního hořáku a otočte otočný knoflík směrem doprava do příslušné polohy \* (zapalovací plamínek). Pokud se otočí otočný knoflík do polohy 0 (VYP), zapalovací plamínek také zhasne.

DOPORUČENÝ PRŮMĚR POUŽITÉHO HRNCE	
HOŘÁK KW	PRŮMĚR
12 – 14	30 – 60 cm

### 7. ÚDRŽBA

Doporučuje se podepsat nejméně jednou v průběhu roku smlouvu o údržbě přístroje.

Kromě toho se doporučuje nechat vyměnit příslušným technikem servisní služby kohouty přístroje, pokud je jimi možno otáčet již jen velmi nesnadno.

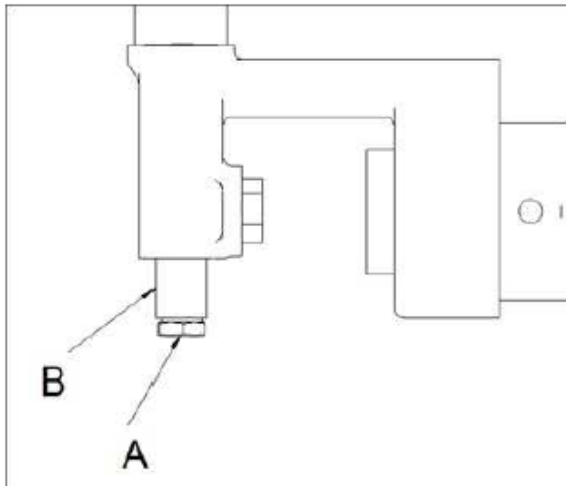
### 8. ČIŠTĚNÍ

Součásti přístroje, jež jsou vyrobené z ušlechtilé oceli, je třeba každodenně vyčistit s použitím vlažné mýdlové vody. Potom je třeba součásti dobře opláchnout a pečlivě vytřít až do suchého stavu. Pro čištění ušlechtilé oceli se nesmí používat ani ocelová vlna ani ocelové kartáče nebo ocelové škrabky, neboť železné částičky by se mohly v povrchu oceli uložit a mít za následek svojí oxidací vytvoření rezavých skvrn. V případě potřeby je možno použít vlnu z ušlechtilé oceli, přičemž je nutno dodržovat při čištění určený směr satinování.

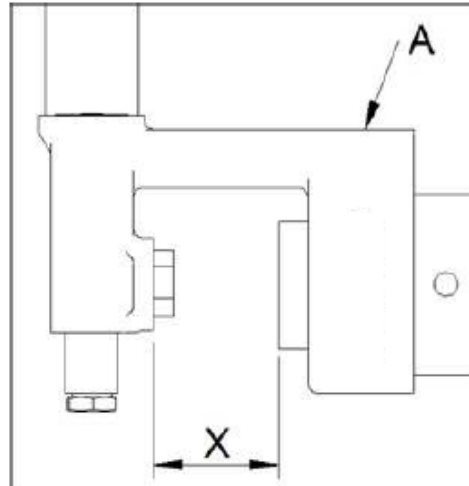
Pro čištění součástí, vyrobených z ušlechtilé oceli, se musí používat vlažná voda a je třeba postupovat při práci s velkou pečlivostí. Pokud se použije k čištění mýdlo nebo čistící prostředek, je nutno zajistit, aby neobsahovaly tyto prostředky žádné brusivo a byly vhodné pro čištění ušlechtilé oceli. Jestliže se přístroj po delší dobu neuvádí do provozu, je nutné zavřít kohout přívodu plynu. Pokud nastane provozní porucha nebo

se projeví nesprávná nebo nepravdivelná funkce, je nutno zavřít před přístrojem instalovaný hlavní kohout přívodu plynu a vyzoomět příslušnou servisní službu. Opravy smí provádět výhradně odborný instalátér s příslušnou kvalifikací.

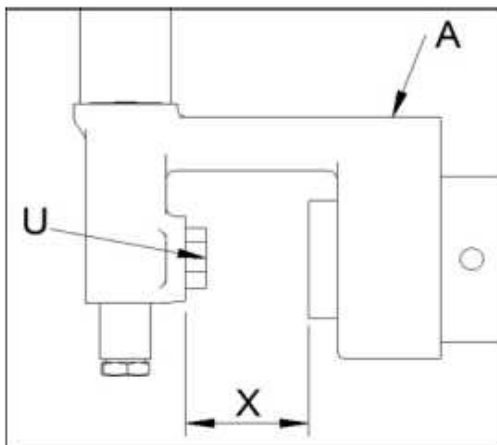
OBR. 1



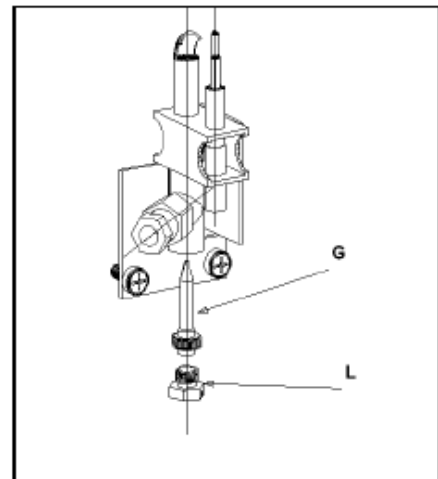
OBR. 2



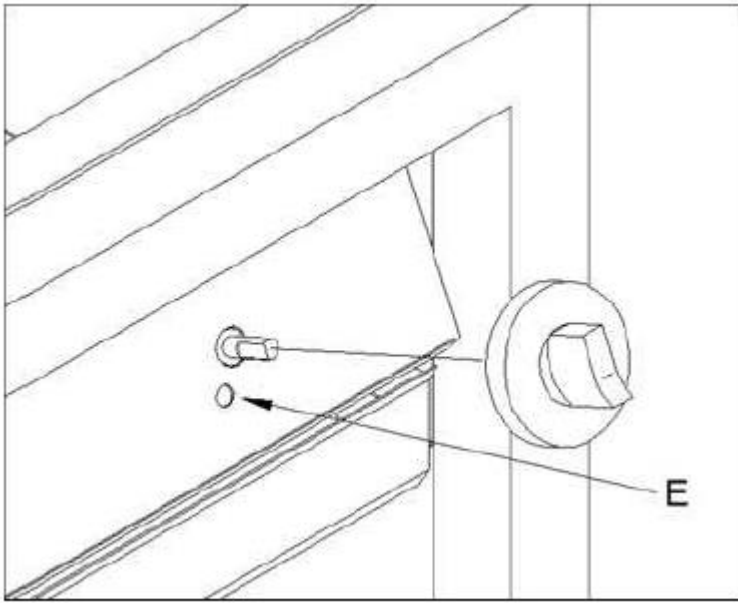
OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5





### **Záruka**

Tato záruka platí 24 měsíců od data nákupu (jako doklad platí pokladní stvrženka). V případě výrobních chyb přístroje se týká záruka následujícího:

Bezplatná náhrada materiálu, který se projevil jako vadný, bez zaúčtování nákladů na opravu a práci

Nahrazení nebo oprava přístroje neprodlužuje dobu trvání záruky.

Po uplynutí uvedené lhůty se záruka ruší a servisní služba pracuje při zaúčtování nahrazených dílů, pracovní doby a dopravy podle platných tarifů.

Záruka je vyloučená v následujících případech:

- vnější působící vlivy
- neprofesionálně provedená instalace a údržba
- nedodržování návodu k použití přístroje
- poškození způsobené vlivem dopravy
- vyšší moc
- nesprávné použití
- použití náhradních dílů, které nejsou originální od výrobce
- svévolné poškození
- použití jiných paliv
- normální opotřebování

a v každém případě ve všech případech, které nejsou závislé na výrobci přístroje.

Výrobce kromě toho neručí na případné přímé nebo nepřímé poranění osob nebo věcné škody výpadkem přístroje nebo vlivem násilného přerušování jeho použití.